

LOS INDÍGENAS EN EL CIBERESPACIO

INDIGENOUS PEOPLE IN CYBERSPACE

Eduardo A. Sandoval-Forero*

Universidad Autónoma del Estado de México (esaforero2002@yahoo.com)

RESUMEN

El uso de las tecnologías digitales se ha convertido en una moneda de dos caras, que refleja la realidad socioeconómica y política del país. En una cara se registra la exclusión generalizada del ciberespacio para parte de la mayoría de la población indígena, y en la otra se presentan las múltiples oportunidades que tienen los pueblos, las comunidades y los individuos indígenas, para mejorar sus condiciones de vida colectivas y personales. En el presente trabajo se reflexiona sobre la experiencia organizativa de los indígenas en Latinoamérica y en México, en torno a la apropiación de las Nuevas Tecnologías de Información y Comunicación (NTIC), así como al uso que de ellas realizan. Se utilizaron los métodos de etnografía tradicional y virtual, con técnicas cualitativas de observación participante y de observación en línea. Los resultados indican que el conocimiento y uso que los indígenas tienen de las NTIC y el uso que hacen de ellas, son parte de la inclusión y participación en la autopista de la información, así como de la revitalización étnica y cultural en el contexto nacional e internacional.

Palabras clave: brecha digital, indígenas en internet, redes virtuales indígenas, territorio en línea.

INTRODUCCIÓN

Las más recientes condiciones de trabajo y de productividad del capital, impulsadas por el desarrollo de las tecnologías de la información, han llevado a transformaciones e interacciones económicas, políticas y sociales globales que afectan diferencialmente a la población. Me refiero a la «brecha digital», que no es otra cosa más que el retardo existente en un porcentaje importante del mundo en términos de acceso y uso de las Nuevas Tecnologías de Información y Comunicación (NTIC) como un medio para vivir dignamente en términos económicos, sociales, culturales, y para su participación política.

* Autor responsable ✦ Author for correspondence.

Recibido: enero, 2013. Aprobado: marzo, 2013.

Publicado como ARTÍCULO en ASyD 10: 235-256. 2013.

ABSTRACT

The use of digital technologies has become a two-faced coin that reflects the socioeconomic and political reality of the country. One face shows the generalized exclusion from cyberspace for most of the indigenous population, and the other presents multiple opportunities that indigenous towns, communities, and individuals have, in order to improve their collective and personal living conditions. In this study we reflect upon the organizational experience of indigenous peoples in Latin America and México, with regards to the appropriation of New Information and Communication Technologies (NICTs), as well as the use they make of them. Traditional and virtual ethnography methods were used, with qualitative participant observation and on-line observation techniques. Results indicate that the knowledge and use that indigenous people have of NICTs and how they use them are part of the inclusion and participation in the information highway, as well as the ethnic and cultural revitalization taking place within the national and international context.

Key words: digital gap, indigenous people on Internet, indigenous virtual networks, on-line territory.

INTRODUCTION

The most recent working and capital productivity conditions, driven by the development of information technologies, have led to global economic, political and social transformations and interactions that affect populations differentially. We are referring to the “digital gap”, none other than the existing delay for an important percentage of the world in terms of access and use of New Information and Communication Technologies (NICTs) as a means for dignified living in economic, social and cultural terms, and for their political participation.

Studies that approach this issue have been performed by the United Nations Commission on Science and Technology for Development,

Estudios que se aproximan a este tema son los de la Comisión de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo de las Naciones Unidas, al considerar que las NTIC tienen un gran potencial para promover el desarrollo humano. El Informe sobre el Desarrollo Humano 2001, del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), considera que, en todo el mundo, las personas tienen grandes esperanzas de que esas nuevas tecnologías redunden en vidas más saludables, mayores libertades sociales, mayores conocimientos y vidas más productivas.

Es decir, “Internet para todos”, pero, cómo lo advierte la realidad, el desarrollo humano no se logra por el mero hecho de tener y utilizar las NTIC, sino que se requiere de ciertas condiciones materiales, habilidades y capacidades necesarias para usarlas y ponerlas en términos factibles de potencializar las condiciones de vida de las personas. En el caso de los pueblos y comunidades indígenas, sería una falacia pensar que las NTIC por sí mismas contribuirán al desarrollo social, económico y democrático en poblaciones que en su mayoría se encuentran, como todos sabemos, sumergidas en pobreza multidimensional, analfabetismo y muchas otras carencias de infraestructura básica para poder pensar por lo menos en la instalación de Internet. Esto no excluye que una porción de los indígenas tengan acceso a la red, también en condiciones diferenciales con el resto de la población del país y de sus mismos entornos.

Este proceso irreversible que conlleva la Internet en las sociedades actuales, incluye aspectos tan relevantes como el conocimiento, la creatividad y, por supuesto, la información, la desinformación y la manipulación del contexto informativo, así como la influencia en industrias como la electrónica y la robótica, siendo por tanto, un aspecto importante del vivir económico y sociológico de la humanidad. Es por ello que Manuel Castells (1999) dice que estamos experimentando el surgimiento de un nuevo régimen social de la historia humana, que ha sido llamado la “tercera ola”: la primera ola basaba su economía en la agricultura (S. XXX AC - S. XVIII DC), la segunda se refiere a la era industrial (S. XVIII - 1960) y en la sociedad de la información usamos la informática y la tecnología digital como motor para el desarrollo de esta generación.

Por supuesto, el atraso tecnológico está directamente relacionado con el deterioro socioeconómico que ha existido desde la era industrial en muchos

considerando que NICTs have great potential for promoting human development. The United Nations Development Program’s (UNDP) 2001 Report on Human Development suggests that throughout the world, people have great hopes that these new technologies will result in healthier lives, greater social liberties, more knowledge and more productive lives.

That is, “Internet for all”, but as reality has shown, human development is not achieved by the mere fact of having and using NICTs, but rather it requires certain material conditions, skills and abilities necessary to use them and to transform them into feasible terms to bolster the living conditions of people. In the case of indigenous towns and communities, it would be a fallacy to think that NICTs in themselves will contribute to social, economic and democratic development in populations that are mostly, as we all know, immersed in multidimensional poverty, illiteracy and many other lacks of basic infrastructure that make it difficult to even think of installing Internet. This does not exclude that a portion of indigenous people have access to the network, also under differential conditions than the rest of the country’s population and their own environments.

This irreversible process that Internet entails in today’s societies includes aspects as relevant as knowledge, creativity and, naturally, information, disinformation and manipulation of the informational context, as well as the influence on industries such as electronics and robotics; therefore, it is an important aspect of the economic and sociological existence of humanity. This is why Manuel Castells (1999) states that we are experimenting with the surge of a new social regime in human history, which he has called the “third wave”: the first wave based its economy on agriculture (30th Century B.C. –18th Century A.D.), the second one refers to the industrial era (18th Century– 1960), and in the information society we use informatics and digital technology as a motor for the development of this generation.

Naturally, technological backwardness is directly related with the socioeconomic deterioration that has existed since the industrial era in many countries, and particularly in indigenous regions. The continuous competition between first-world countries and the so-called under-developed ones is increasingly more unequal because of the advantage that the first ones have in terms of seniority, economic potential,

países, y particularmente en las regiones indígenas. La continua carrera entre los países del primer mundo y los llamados subdesarrollados es cada vez más desigual por la ventaja que los primeros llevan en antigüedad, potencial económico, infraestructura, y políticas públicas de gran escala en ciencia y tecnología, lo que hace que hayan adquirido los terrenos más privilegiados del ciberespacio. La difusión de estas tecnologías desde los países de origen ha sido lenta y desigual, lo mismo que el proceso de digitalización de los países en desarrollo. El problema se agrava cuando, además de las limitaciones socioeconómicas, los países carecen de una amplia penetración tecnológica en la población. La falta de políticas públicas que atiendan la emergencia de las NTIC se traduce en escasos programas de equipamiento informático y pobres campañas de capacitación en el uso de Internet. En México, de acuerdo con el *Estudio 2012 de hábitos y percepciones de los mexicanos sobre Internet y diversas tecnologías asociadas*, elaborado por el World Internet Project (WIP) y el Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey (ITESM), más de 60 millones de personas están fuera de la web, o sea, 54 % de la población (WIP, 2012).

Los indígenas y sus cosmogonías ancestralmente aceptadas y compartidas por los miembros de cada cultura, se asocian a un mundo cada vez más globalizado, lo que ha impactado en la vida sociocultural de los grupos étnicos, a través de varias formas, incluyendo el uso de las NTIC, que a pesar de la «brecha digital» (otra forma de exclusión) entre la sociedad de la información y de la población indígena, caracterizada por los bajos recursos económicos y tecnológicos, les ha permitido defender sus culturas y la libertad de expresión en el ciberespacio, al participar en la gestión de la información y el acceso a ella como parte de una nueva generación de derechos humanos. En esta exclusión, las mujeres más pobres, y dentro de ellas las indígenas, en las que prevalece el analfabetismo, quedan al margen del uso de las NTIC.

Ante este fenómeno innegable en donde “las leyes civilizadoras” se han transformado en un reto para la supervivencia de estas culturas milenarias, es relevante y notable el esfuerzo realizado por ellas desde su interior, y apoyadas en su cosmogonía, para mantener sus raíces y continuar no sólo con su propia visión del mundo, sino también luchando cada día para tener un papel en la vida política, social, cultural y económica de sus países.

infrastructure and public policies of large scale in science and technology, which have allowed them to gain the more privileged terrains in cyberspace. Dissemination of these technologies from the countries of origin has been slow and unequal, as has the process of digitalization of developing countries. The problem worsens when, in addition to the socioeconomic limitations, countries lack a broad technological penetration in the population. The lack of public policies that attend the emergence of NICTs translates into scarce programs for informatics equipping and poor training campaigns in the use of Internet. In México, according to the “2012 Study of habits and perceptions of Mexicans regarding the Internet and various technologies associated” (*Estudio 2012 de hábitos y percepciones de los mexicanos sobre Internet y diversas tecnologías asociadas*), elaborated by the (WIP) and the Higher Studies Technological Institute of Monterrey (*Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey*, ITESM), more than 60 million people are outside the Web, that is, 54 % of the population (WIP, 2012).

Indigenous people and their ancestrally accepted world visions, shared by members of each culture, are associated to an increasingly globalized world, which has impacted the sociocultural life of the ethnic groups in several ways, including the use of NICTs, which in spite of the “digital gap” (another form of exclusion) between information society and the indigenous population, characterized by low economic and technological resources, has allowed them to defend their cultures and freedom of expression in cyberspace, by participating in the management of information and its access as part of a new generation of human rights. In this exclusion, the poorest women, and among them indigenous women, where illiteracy prevails, are at the margin of the use of NICTs.

In face of this undeniable phenomenon where “civilizing laws” have become a challenge for the survival of these millenary cultures, the effort they carry out from within is relevant and notable, and based on their world view, to maintain their roots and continue not only with their own vision of the world, but also to struggle each day to play a role in the political, social, cultural and economic life of their countries.

Marginalized groups are excluded from these communication privileges, and statistics speak of

De estos privilegios comunicativos se encuentran excluidos los grupos marginados, y las estadísticas hablan de una concentración de los sistemas informáticos en las ciudades, dejando de lado las zonas rurales y discriminando, en este nivel de tecnología, a los indígenas y otros grupos vulnerables. Además, el uso principal que se le da a la Internet en América Latina se reduce a la información general y el entretenimiento; no se ha unido en una línea de intercomunicación orientada al mejor vivir de la comunidad, de las poblaciones marginadas, locales y regionales.

Es por estas razones que los investigadores e intelectuales de todo el mundo, y algunas organizaciones internacionales, en particular las concernientes a los pueblos indígenas, se encuentran encaminadas a lograr una sociedad de la información verdaderamente global, incluyente y democrática. El tema ha sido discutido desde el punto de vista de los derechos humanos, y con frecuencia los grupos afectados por la exclusión digital han alzado sus voces para exigir su derecho al pleno acceso a las NTIC.

El problema es complejo, porque comunidades y pueblos indígenas ignorados y excluidos están reclamando su derecho al pleno acceso a las NTIC, que por el momento ha sido muy limitado, con manifestaciones de intercambio cultural simbólico, redes virtuales indígenas, nuevas formas de representar la realidad, la comunicación en tiempo real, sentidos colectivos, lenguaje virtual, expresiones idiomáticas; y en todos los marcos socio-técnicos impuestos por la utilización de la red. El presente trabajo aborda la apropiación de las NTIC que los nativos vienen realizando en Latinoamérica desde la década del dos mil.

METODOLOGÍA

Teniendo en cuenta que el objetivo del presente trabajo es conocer y analizar algunas experiencias que los indígenas de Latinoamérica y México tienen en torno a las NTIC, se adoptó un enfoque metodológico que se inscribe en la indagación cualitativa, combinando de manera particular la etnografía tradicional y la ciberetnografía (Martínez Ojeda, 2006). Las técnicas de investigación utilizadas fueron la observación participante, el análisis documental, y la observación en línea. La participación directa y observada se realizó en el Primer Taller Latinoamericano sobre Tecnologías de Información y Comunicación para Pueblos Indígenas, en noviembre de 2005.

a concentración de información systems in cities, leaving aside rural areas and discriminating, at that technological level, indigenous peoples and vulnerable groups. Also, the main use that Internet is given in Latin America is reduced to general information and entertainment; it has not come together into a line of intercommunication directed at the community's better living, of marginalized, local and regional populations.

It is for these reasons that researchers and intellectuals throughout the world, and some international organizations, particularly those concerning indigenous peoples, are directed towards achieving a truly global information society, which is inclusive and democratic. The issue has been discussed from the point of view of human rights, and frequently the groups affected by digital exclusion have raised their voices to demand their rights to full access of NICTs.

The problem is complex, because indigenous communities and towns that are ignored and excluded have claimed their right to full access to NICTs, which for the time being has been very limited, with manifestations of symbolic cultural exchange, indigenous virtual networks, new ways of representing reality, real-time communication, collective meanings, virtual language, idiomatic expressions; and in all the socio-technical frameworks imposed by the network use. This study approaches the appropriation of the NICTs that natives have been carrying out in Latin America since the decade of 2000.

METHODOLOGY

Taking into account that the objective of this study is to understand and analyze some experiences that indigenous people from Latin America and México have regarding NICTs, a methodological approach that is inscribed in qualitative research was adopted, particularly combining traditional ethnography and cyber-ethnography (Martínez Ojeda, 2006). The techniques for research used were participant observation, documental analysis and on-line observation. Direct and observed participation was carried out in the First Latin American Workshop on Information and Communication Technologies for Indigenous Peoples (*Primer Taller Latinoamericano sobre Tecnologías de Información y Comunicación para*

La observación virtual de las dinámicas indígenas en la web, se efectuó de 2006 a 2012.

La principal pregunta de investigación se construyó en torno a ¿cuáles son las percepciones y las realidades de la participación indígena en la sociedad de la información a través del uso de las Nuevas Tecnologías de Información y Comunicación? Para ello se particularizó en experiencias de agrupaciones indígenas, con el propósito de conocer cuál es su incursión en el territorio digital.

La principal contribución de este trabajo tiene que ver con la aportación a la perspectiva de la etnografía virtual o etnografía en línea, dimensionando la participación de los indígenas en el espacio virtual generado en un contexto del “sistema mundo”. También se aporta al conocimiento de las condiciones en que se encuentran los indígenas dentro de la sociedad de la información, para comprender el proceso de apropiación sociotécnica que vienen realizando en esa brecha digital marginal, así como el empoderamiento y las propuestas de participación en el territorio digital.

Pueblos indígenas y sociedad de la información

La Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información (CMSI) patrocinada por las Naciones Unidas mediante la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT), se llevó a cabo en dos fases: Ginebra 2003 y Túnez 2005, incluyendo a los sectores gubernamental, privado y social. Esta Cumbre se realizó en nombre de los pueblos del mundo, en Ginebra, del 10 al 12 de diciembre de 2003. Concluyó con una declaración de buena voluntad y el compromiso común de “construir una sociedad de la información centrada en la persona, incluyente y orientada al desarrollo, en la que todos puedan crear, consultar, utilizar y compartir la información y el conocimiento”. (Declaración de Principios y Plan de Acción de la CMSI: www.itu.int/wsis, 12/22/2003).

En este tenor, los indígenas, conscientes de la importancia de obtener un papel importante dentro de la sociedad de la información, han llamado la atención a las sociedades del mundo. Tal fue el caso del Informe Final del II Encuentro sobre Conectividad y Poblaciones Indígenas en Ottawa, donde se insistió en conseguir una fuerte presencia en los debates sobre las nuevas tecnologías y las poblaciones indígenas, con el fin de encontrar estrategias y propuestas

(*Pueblos Indígenas*), on November 2005. The virtual observation of indigenous dynamics on the Web was carried out from 2006 to 2012.

The main research question was built around: what are the perceptions and realities of indigenous participation in the information society through the use of the New Information and Communication Technologies? In order to answer this, we paid particular attention to the experiences of indigenous groups, with the purpose of understanding what their incursion into the digital territory is.

The main efforts of this study have to do with the contribution to the perspective of virtual ethnography or on-line ethnography, thus dimensioning the participation of indigenous people within the virtual space generated in a context of the “world system”. There is also a contribution to knowledge of the conditions in which indigenous people are found within the information society, in order to understand the process of sociotechnical appropriation that they have been carrying out in that marginal digital gap, as well as the proposals for empowering and participation in the digital territory.

Indigenous peoples and information society

The World Summit on the Information Society (WSIS), sponsored by the United Nations through the International Telecommunication Union (ITU), was carried out in two phases: Geneva 2003 and Tunisia 2005, including the governmental, private and social sectors. This Summit was carried out in the name of peoples of the world, in Geneva, on December 10-12, 2003. It concluded with a good-will declaration and the joint commitment of “building an information society centered on the person, inclusive and directed at development, where all can create, consult, use and share information and knowledge” (Declaración de Principios y Plan de Acción de la CMSI: www.itu.int/wsis, 12/22/2003).

In this spirit, indigenous peoples, conscious of the importance of obtaining an important role within the information society, have called the attention of societies of the world. Such was the case of the Final Report of the Second Forum on Connectivity and Indigenous Populations in Ottawa, where there was an insistence in achieving a strong presence in the debates about new technologies and indigenous populations, with the aim of finding strategies and

que les permitan reducir las limitaciones que enfrentan en el acceso a la red. En el mismo informe hablan de su preocupación por el contenido de las tecnologías de la información, y proponen una intervención más evidente en las NTIC por parte de los propios indígenas, a fin de expresar un punto de vista que, hasta ahora, no ocupa un lugar trascendente en el ciberespacio.

Del mismo modo, los representantes indígenas de los Pueblos de Abya Yala (América), llevaron a cabo una Declaración del Encuentro Indígena Interamericano Preparatorio para la Cumbre Mundial: “Sociedad de la Información (CMSI) en Brasilia, 2003”, donde defienden su derecho a la comunicación y la información por ser antiguas y cotidianas las prácticas en los pueblos indígenas, y se manifestaron contra los enfoques unilaterales en el uso de la tecnología. También recomendaron a la Organización de Naciones Unidas (ONU) que promoviera una reflexión sobre la necesidad de democratizar las herramientas tecnológicas, asegurando que solamente mediante la inclusión de los pueblos indígenas se puede forjar una auténtica Sociedad de la Información y la Comunicación (SIC).

La segunda fase de la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información se celebró en Túnez, donde se censuraron de manera sistemática el uso de Internet y el acceso a la información, especialmente en contra de los ciudadanos que hacen críticas al gobierno, a riesgo de persecución por parte de las autoridades gubernamentales. En ese país, entre el 16 y el 18 de noviembre de 2005, la Cumbre reunió a más de 19 000 representantes de gobiernos, sociedad civil y organizaciones internacionales de 170 países.

La discusión giró en torno a la necesidad de implementar formas de llevar los beneficios de la información y las tecnologías de la comunicación a los pobres del mundo; es decir, a los llamados “países en vías de desarrollo”. El Programa de Acciones de Túnez para la Sociedad de la Información se constituye de 123 numerales que contienen reconocimientos, agradecimientos, exhortos, optimismos, recomendaciones, alientos, solicitudes, felicitaciones y llamamientos a la comunidad internacional.

Varios temas fueron tratados, de los cuales sin duda el más elaborado y de mayor relevancia por sus concreciones fue el de Gobierno de Internet, que tiene como base la participación multilateral y multi-sectorial en el dominio controlado hegemónicamente

proposals that allow them to reduce the limitations that they face in access to the network. In the same report, they speak of their preoccupation over the content of information technologies, and they propose a more evident intervention of NICTs by indigenous peoples, so as to express a point of view that, until now, does not occupy a transcendent place in cyberspace.

In the same manner, indigenous representatives of the Peoples of Abya Yala (America) made a Declaration from the Inter-American Indigenous Forum in preparation for the World Summit on the Information Society (WSIS) in Brasilia, 2003, where they defend their right to communication and information because these practices among indigenous peoples are ancient and habitual, and they manifested against unilateral approaches in the use of technology. They also recommended for the United Nations (UN) to promote a reflection regarding the need to democratize technological tools, claiming that only through the inclusion of indigenous peoples will an authentic Information and Communication Society (ICS) be forged.

The second phase of the World Summit on the Information Society was celebrated in Tunisia, where the use of Internet and access to information had been censured systematically, especially against citizens that criticize the government, at the risk of persecution by governmental authorities. In that country, the Summit gathered more than 19 000 representatives from governments, civil society and international organizations from 170 countries, on November 16-18, 2005.

The discussion was held around the need to implement ways of taking the benefits of information and communication technologies to the poor in the world; that is, to the so-called “developing countries”. The Tunisia Action Program for the Information Society is made up of 123 sections that contain recognitions, acknowledgments, exhortations, optimisms, recommendations, encouragements, requests, congratulations and appeals for the international community.

Several themes were treated, out of which the most elaborate and of greatest importance is without a doubt the Internet Government, because of its precision, which has as its basis the multilateral and multisectorial participation in the dominion that is hegemonically controlled by corporations and

por las corporaciones y el gobierno de Estados Unidos de Norteamérica. Otro aspecto importante fue la validación del software libre como una alternativa de igual valor que el software propietario. La ratificación de la libertad de expresión en la sociedad de la información; la pluralidad de los medios; la ratificación de los derechos humanos; el empoderamiento de las mujeres y la igualdad de género en el uso de las NTIC, son (entre otros) los avances más significativos de la segunda Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información, quedando en espera los programas y las determinaciones operativas que conduzcan a la concreción de la diversidad mediática, que de manera específica incluya los distintos medios utilizados por los diferentes pueblos del mundo.

En relación con los indígenas, la Cumbre en su “Programa de Acciones de Túnez para la Sociedad de la Información”, declaró el compromiso de trabajar activamente para lograr el multilingüismo en Internet, como parte de un proceso multilateral, transparente y democrático en el que intervengan los gobiernos y todas las partes interesadas, en sus respectivos papeles. (<http://www.itu.int/wsis/docs2/tunis/off/6rev1-es.html>).

Desde la perspectiva antropológica, el conocimiento, la comunicación, las tecnologías de la información, las normas, el software y el hardware, son productos y expresiones culturales que corresponden a una condición histórica y a una realidad socio-política y económica de hegemonía del capital global. Este contexto internacional, que también cuenta con las concreciones en el panorama nacional, dificulta el acceso y la apropiación de las NTIC por parte de los grupos étnicos y todos los demás sectores sociales denominados vulnerables, sin impedir totalmente ciertas posibilidades de interactuar en esa dimensión tecnológica.

Además de las Cumbres, Foros, Encuentros y Seminarios, distintos han sido los organismos internacionales de carácter gubernamental, social, y humanitario que han ofertado e impulsado las plataformas para los pueblos indígenas. Un camino está dado a través de un proyecto del Comité Internacional para los Indios de las Américas (INCOMINDIOS), apoyado por la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE), que ofrece una plataforma para desarrollar una posición global de los pueblos indígenas para la CMSI. INCOMINDIOS va a ejecutar el proyecto en estrecha cooperación con la Red

the government of the United States of America. Another important aspect was the validation of free software as an alternative of equal value than holder software. The ratification of freedom of expression in the information society; the plurality of media; the ratification of human rights; the empowerment of women and gender equality in the use of NICTs; these are all (among others) the most significant advances made by the Second World Summit on the Information Society, while the programs and operative decisions that led to the concretion of media diversity were left on hold, which will specifically include the different media used by different peoples of the world.

With regards to indigenous peoples, the Summit, through its “Tunisia Action Program for the Information Society”, declared the commitment of actively working to achieve multi-linguistic presence in the Internet, as part of a multilateral, transparent and democratic process where governments and all parties interested could intervene, from their respective roles (<http://www.itu.int/wsis/docs2/tunis/off/6rev1-es.html>).

From the anthropological perspective, knowledge, communication, information technologies, norms, software and hardware, are cultural products and expressions that correspond to a historical condition and a sociopolitical and economic reality of global capital hegemony. This international context, which also has precisions for the national panorama, makes access and appropriation of NICTs by ethnic groups and all other social sectors deemed vulnerable something difficult, without totally impeding certain possibilities for interacting at this technological dimension.

In addition to the Summits, Forums, Meetings and Seminars, different international organizations of governmental, social and humanitarian nature have offered and driven platforms for indigenous peoples. A path is traced through a project by the International Committee for Indigenous Peoples of the Americas (INCOMINDIOS), supported by the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC), which offers a platform to develop a global position by indigenous peoples for the WSIS. INCOMINDIOS will execute the project in close cooperation with the Indigenous Media Network (*Red de Medios Indígenas*, RMI), an indigenous organization that arose during the World Summit against Racism in Durban, South Africa.

de Medios Indígenas (RMI), organización indígena que surgió en el transcurso de la Conferencia Mundial contra el Racismo en Durban, Sudáfrica.

En la realidad, las Cumbres Mundiales y demás eventos celebrados acerca del tema, a pesar de las propuestas y presiones de algunos grupos indígenas, no han conseguido incluir y hacer realidad la diversidad étnica, cultural y lingüística en la denominada Sociedad de la Información, siendo los métodos, lenguajes, protocolos, software y todos los componentes de la red angloamericana de dominación cultural. Del contenido de Internet 90 % se concentra en sólo doce idiomas de más de 6000 lenguas existentes en el mundo, y en el caso de las lenguas indígenas el futuro en la red se torna más crítico, ya que muchas de ellas carecen de alfabetos y de codificación alguna, encontrándose varios idiomas en proceso de desaparición, y con ello su cosmovisión y las posibilidades de por lo menos recopilar su devenir y su presente social y cultural.

En contrasentido con las condiciones de adversidad en que se encuentran los pueblos y comunidades indígenas de América Latina, ellos vienen construyendo procesos comunicativos comunitarios alternativos, para visibilizar y fortalecer sus proyectos identitarios; es decir, de política propia. Estos colectivos indígenas se han apropiado de las NTIC y las han articulado a sus formas tradicionales de comunicación para interactuar hacia el interior de sus comunidades, y también para dar a conocer e interrelacionarse con los no indígenas; es decir, para el ejercicio de la comunicación intercultural.

El sentido de la apropiación de las tecnologías digitales y virtuales por parte de comunidades y pueblos indígenas, cumple con principios no sólo comunicacionales en colectivos donde la tradición oral ha sido determinante para la continuidad social y cultural, sino también para informar, reflexionar, discutir, denunciar, acordar y actuar. Este accionar que, desde la antropología se califica de resistencia cultural, ha sido ilustrado de manera elocuente por el movimiento indígena zapatista en México desde sus orígenes y en sus actuales quehaceres cotidianos con el uso de internet, emisoras rebeldes, páginas web, chats, videograbación y blogs, todo ello en función de la construcción autónoma como pueblos diferenciados histórica, social y culturalmente en México.

Otras experiencias significativas de uso y apropiación de las NTIC son las realizadas por pueblos y

In reality, World Summits and other events celebrated about the issue, in spite of the proposals and pressure by some indigenous groups, have not managed to include and make a reality of ethnic, cultural and linguistic diversity in the so-called Information Society, and the methods, languages, protocols and software are all components of the Anglo-American network of cultural domination. Out of the content on the Internet, 90 % is concentrated in only 12 languages, out of the more than 6000 languages there are in the world, and in the case of indigenous languages, the future in the network becomes more critical, since many of them lack alphabets or any sort of codification, and several languages are in the process of disappearing, and with them their world vision and the possibilities of at least compiling their progression and their social and cultural present.

In opposition to the conditions of adversity of indigenous towns and communities in Latin America, they have been building alternative community communicative processes, in order to make their identity projects more visible and to strengthen them; that is, their own policy. These indigenous groups have appropriated the NICTs and they have articulated them to their traditional ways of communicating in order to interact outside their communities, and also to communicate and interrelate with non-indigenous people; that is, for the exercise of inter-cultural communication.

The sense of the appropriation of digital and virtual technologies by communities and indigenous peoples fulfills principles that are not only communicational in collectives where oral tradition has been determinant for social and cultural continuity, but that are also for informing, reflecting, discussing, denouncing, agreeing and acting. This acting qualified by anthropology as cultural resistance has been illustrated eloquently by the Zapatista indigenous movement in México since its beginnings and in its current daily tasks with the use of Internet, rebel broadcasting, Web pages, chats, videotaping and blogs, all of this in function of their autonomous construction as peoples that are historically, socially and culturally differentiated in México.

Other significant experiences of use and appropriation of the NICTs are those carried out by indigenous towns and communities in Bolivia, Ecuador, Chile, Argentina, Colombia, and

comunidades indígenas en Bolivia, Ecuador, Chile, Argentina, Colombia, y Guatemala, entre otros. El Tejido de Comunicación de los indígenas Nasa en los Andes tiene su propia Escuela de Comunicación Indígena, cuyo fundamento es “hacer caminar la palabra”, y su estrategia de acción comunicativa no son los medios de comunicación por sí mismos, por el manejo de hardware, software, equipos de video y demás tecnologías informáticas, sino como estrategia para “diseñar comunicación comunitaria para avanzar en los procesos de convivencia pluricultural en el Cauca y el mejoramiento de las condiciones de vida de los grupos étnicos” (<http://www.nasaacin.org/>).

Es por ello que el objetivo de la Escuela de Comunicación Indígena es el de “Capacitar política y técnicamente a multiplicadores de comunicación y de consciencia social para que aporten a la conformación y consolidación de un Tejido de Comunicación desde sus pueblos y localidades”. Es también, como declaran los Nasa, “una estrategia de protección y resistencia ante el modelo consumista que está acabando con la vida”, por lo que se proponen “consolidar un espacio de formación enfocado a la comunicación comunitaria crítica, analítica y propositiva ante las realidades internas y externas que se viven en la actualidad”. (<http://www.nasaacin.org/>).

Otra experiencia demostrativa del uso y apropiación de las NTIC es la de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú (Redcip), que al igual que el Centro de Culturas Indígenas del Perú, conformada por andinos y amazónicos, se propone trabajar por la afirmación de la identidad cultural de sus pueblos, desarrollando e implementando propuestas en el marco del movimiento indígena nacional e internacional, para lograr el reconocimiento y el ejercicio pleno de sus derechos. Este Centro Cultural Indígena ha contribuido con la difusión y elaboración de diversos materiales sobre los derechos de los pueblos indígenas en soportes digitales, siendo relevante la producción relacionada con el sentir y el pensar de las mujeres indígenas dentro de la perspectiva de construir una sociedad plural y justa. (www.chirapaq.org.pe).

Múltiples también son las experiencias que los indígenas de Bolivia tienen sobre la apropiación de las NTIC, unas promovidas desde el Estado y otras desde el seno de los pueblos originarios. La Red de Escuelas Radiofónicas de Bolivia (ERBOL), y el Sistema de Comunicación Intercultural en la Amazonía Boliviana para la Defensa de los Derechos Indígenas,

Guatemala, among others. The Communication Fabric (*Tejido de Comunicación*) of Nasa indigenous people in the Andes has its own Indigenous Communication School, whose foundation is “making the word move”, and its communication action strategy is not based on communication media in and of themselves, through management of hardware, software, video equipment and other information technologies, but rather as a strategy for “designing community communication in order to advance in the processes of multicultural coexistence in the Cauca and improving living conditions of ethnic groups” (<http://www.nasaacin.org/>).

Therefore, the objective of the Indigenous Communication School is to “Politically and technically train communication and social awareness multipliers so that they contribute to the conformation and consolidation of a Communication Fabric from their towns and localities”. It is also, as the Nasa state, “a strategy for protection and resistance in face of the consumer model that is decimating life”, which is why they suggest “consolidating a training space focused on critical, analytical and proactive community communication in face of internal and external realities that are currently experienced” (<http://www.nasaacin.org/>).

Another demonstrative experience of the use and appropriation of NICTs is Peru’s Network of Indigenous Communicators (*Red de Comunicadores Indígenas del Perú*, Redcip), which together with Peru’s Center for Indigenous Cultures, made up of Andean and Amazon peoples, has the purpose of working for the affirmation of the cultural identity of peoples, developing and implementing proposals within the framework of the national and international indigenous movement, in order to achieve the recognition and full exercise of their rights. This Indigenous Cultural Center has contributed to the diffusion and elaboration of diverse materials about the rights of indigenous peoples in digital platforms, with the relevant production related to the feeling and thinking of indigenous women, within the perspective of building a plural and just society (www.chirapaq.org.pe).

Experiences of indigenous peoples from Bolivia have also been numerous, regarding the appropriation of NICTs, some of them promoted by the State and others from the heart of original peoples. The Network of Radio Schools in Bolivia

constituyen ejemplos de organización y de luchas colectivas mediante el uso de las tecnologías.

La práctica comunicacional a través de Internet también ha potencializado la atención y resolución de problemas que generan gran preocupación, como la violencia familiar e intraétnica, y en muchos casos la red ha servido para sembrar semillas de empoderamiento de las mujeres, y de los indígenas en general. Un ejemplo de ello es la Casa de la Mujer en Bolivia, que cuenta con la estación de radio propia Red “Ondas Libres”, y con un Departamento Psicosocial y jurídico que asesora a cerca de 6000 mujeres víctimas de violencia doméstica. También luchan por los derechos humanos, son consultoras de la planificación participativa del desarrollo con enfoque de género y, entre muchas otras actividades realizan programas dirigidos a la construcción de ciudadanía (www.ondaslibres.org).

En Guatemala han producido software de traducción a idiomas mayas y guías virtuales de autoaprendizaje para la traducción, así como una amplia gama de material educativo de literatura universal y maya, elaborado por alumnos y docentes.

Todas estas experiencias tienen la matriz constructora colectiva de pensamiento, la identidad, la organización indígena, el fortalecimiento cultural, y la comunicación comunitaria crítica y propositiva, todas ellas relacionadas con los planes de vida indígena, el buen vivir, y las relaciones pacíficas entre culturas. Son iniciativas pensadas y actuadas para visibilizar los derechos y las demandas de los pueblos indígenas; para fortalecer sus organizaciones e identidades; para interactuar con otras culturas; y para exigir políticas públicas de reconocimiento e inclusión social.

En otro tenor (histórico) se da el Primer Taller Indígena de Tecnologías de Información y Comunicación, que se realizó en México auspiciado por la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI), la Unión Internacional de las Telecomunicaciones (UIT), y la Secretaría de Comunicaciones y Transportes (SCT) en noviembre del año 2005. El taller reunió a más de 150 indígenas de 19 países de América Latina y el Caribe. Algunos lo hicieron en nombre de sus comunidades y pueblos expresando su representación; y otros siempre hicieron hincapié en que su participación era como indígenas invitados, pero sin representación alguna.

Los cinco talleres programados e instrumentados los días 28, 29 y 30 de noviembre de 2005 se

(*Red de Escuelas Radiofónicas de Bolivia*, ERBOL) and the Inter-Cultural Communication System in the Bolivian Amazon for the Defense of Indigenous Rights (*Sistema de Comunicación Intercultural en la Amazonía Boliviana para la Defensa de los Derechos Indígenas*), constitute examples of organization and collective struggle mediated through the use of technologies.

The communicational practice through Internet has also augmented the attention and resolution of problems that cause great preoccupation, such as domestic and intra-ethnic violence, and in many cases, the network has served to sow seeds of women empowerment and of indigenous peoples in general. An example of this is the Women’s House in Bolivia, which has its own radio station, “Free Waves” (*Ondas Libres*) and a psychosocial and legal department that tends to close to 6000 women who are victims of domestic violence. They also fight for human rights, are consultants for participative planning of development with a gender approach, and among many other activities, they implement programs directed at citizenship building (www.ondaslibres.org).

In Guatemala, they have produced software for translation into Mayan languages and virtual guides for self-learning for translation, as well as a broad scope of educational material on universal and Mayan literature, elaborated by students and teachers.

All these experiences have the collective constructive matrix of thought, identity, indigenous organization, cultural strengthening, and critical and proactive community communication; all of them are related to indigenous life plans, good living and peaceful relationships between cultures. They are initiatives that are thought and acted out to make the rights and demands of indigenous peoples visible; to strengthen their organizations and identities; to interact with other cultures; and to demand public policies for recognition and social inclusion.

In another tenor (historical), the First Indigenous Workshop on Information and Communication Technologies took place, carried out in México on November 2005 and sponsored by the National Commission for the Development of Indigenous Peoples (*Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas*, CDI), the International Telecommunication Union (ITU), and the Communications and Transport Ministry (*Secretaría*

relacionaron con: autogestión de proyectos de telecomunicaciones; capacitación y desarrollo local de contenidos; desarrollo de software, operación técnica y conectividad; proyectos de convergencia: internet y otros medios; y otras prácticas relativas a las experiencias comunitarias con las TIC. Como resultado de las cinco mesas de trabajo (a través de talleres), tres más se conformaron en la última sesión del día 30 de noviembre: Mesa 6, Agenda TIC; Mesa 7: Contenidos; y Mesa 8: Procesos Organizativos. La dinámica fue coordinada por el personal de las instituciones organizadoras, y el formato previamente establecido trató sobre: Línea de acción, Actividades, Temas, Oportunidades, Amenazas y Necesidades.

Un tema central en varias intervenciones de los indígenas, que se convirtió en elemento de discusión, giró en torno a la consideración de que la sociedad de la información es un fenómeno que implica profundos cambios económicos, políticos, sociales, culturales y cosmogónicos de los indios, que supera la dimensión tecnológica, lo que cuestiona la promoción y el énfasis en la acción tecnológica que hacen algunos organismos internacionales.

Desde esta perspectiva, se trata, no de usar por usar las NTIC, de involucrarse y responder a los llamados y los programas que los organismos internacionales preparan para los indígenas. Se trata de discutir acerca de la relación de los pueblos indígenas con los organismos encargados de la aplicación de estas tecnologías, de manera que las comunidades tengan mejor acceso y condiciones favorables que beneficien a sus comunidades. No cuestionan las NTIC ni su incorporación, prueba de ello fue la variedad de exposiciones que demuestran el uso que de ellas están haciendo, y la distribución profusa de material digital; lo que se propone en el fondo es que ellos, los indígenas, son los únicos en decidir cómo, cuándo, y en qué condiciones incorporar las NTIC en sus comunidades.

En esta tesitura, al menos cinco aspectos caracterizan la demanda indígena: la democratización que las NTIC tienen como punto de partida para el debate democrático sobre su uso, administración y control; segundo, la preponderante necesidad de romper con la acción indigenista, que para el caso consiste en la elaboración de políticas de NTIC para los grupos indígenas por parte de los mestizos; tercero, que los indígenas deben de ser los responsables en la decisión de los tiempos para la incorporación

de Comunicaciones y Transportes, SCT). The workshop gathered more than 150 indigenous persons from 19 countries in Latin America and the Caribbean. Some attended in the name of their communities and towns, expressing their representation; and others always stressed that their participation was as an indigenous person invited, without any representation.

The five workshops programmed and held on November 28, 29 and 30, 2005, were related to: self-management of telecommunication projects; training and local development of contents; software development, technical operation and connectivity; convergence projects: internet and other media; and other practices related to community experiences with ICTs. As a result of the five work tables (through workshops), three more were arranged for the last session on November 30: Table 6, ICT Agenda; Table 7, Contents; and Table 8, Organizational Processes. The dynamic was coordinated by staff from the organizing institutions, and the format that was previously established dealt with: Line of action, Activities, Themes, Opportunities, Threats and Needs.

A central theme in several interventions by indigenous persons, which became an element for discussion, centered around the consideration that the information society is a phenomenon that implies profound economic, political, social, cultural and worldview changes, which goes beyond the technological dimension, bringing into question the promotion and emphasis on the technological action that some international organisms undertake.

From this perspective, it is not about using NICTs just to use them, but rather to become involved and respond to the calls and programs that international organizations prepare for indigenous peoples. It is about discussing the relationship between indigenous peoples and the organisms in charge of applying these technologies, so that communities can have better access and favorable conditions that benefit their communities. The NICTs are not in question, and neither is their incorporation, proof of which is the variety of expositions that showcase the use that is being made of them, and the profuse distribution of digital materials; what is really being proposed is that they, the indigenous peoples, are the only ones who can decide how, when and under what conditions to incorporate the NICTs in their communities.

In this frame of mind, at least five aspects characterize the indigenous demand: the democratization that the

de las nuevas tecnologías; cuarto, la necesidad de dar prioridad, mediante las NTIC, a los derechos humanos, la libertad de expresión, y contra la violación a los derechos de los pueblos indígenas; y quinto, la exigencia del reconocimiento y la práctica de los derechos básicos de los pueblos indígenas que se extienden a las NTIC, lo cual incluye el diseño de la política informacional desde, por y para sus comunidades, con visiones y culturas propias, que sean acordes a los diversos contextos y realidades indígenas.

Es por esto que los indígenas plantean que se debe de alfabetizar en su propia lengua, elaborar software y traductores de todas las lenguas nativas, con principios que respondan a los derechos de sus pueblos. Reivindican el uso del software libre, tarifas bajas para el acceso a Internet, y que las organizaciones internacionales y los gobiernos les concedan infraestructura básica para telecomunicaciones. Reclaman el respeto a la cosmovisión indígena en relación con la manera en cómo se concibe la información y el conocimiento.

En relación con el ámbito general de los derechos indígenas y su relación con la Sociedad de la Información, estiman de gran importancia su inclusión a partir de sus derechos colectivos; de los Convenios, acuerdos y tratados establecidos en ese sentido; del derecho a la práctica espiritual, a la ley de derechos lingüísticos y al respeto de sus gobiernos y formas de organización tradicional.

Justo es reconocer que en esta constelación de intercambios y de circulación sin precedente de información, bienes materiales y simbólicos en los que los indígenas se vienen insertando, tiene mucho que ver, por un lado, la necesidad que ellos tienen, así como el interés de establecer conexiones distantes para mantener vigentes los lazos de afectividad, compromiso, solidaridad, identidad, y lealtad con la familia, la comunidad o el pueblo, enlazando ámbitos transnacionales, nacionales y locales cotidianos. Por otra parte, también ha sido inducido y facilitado el acceso de los indígenas al ciberespacio, por la colaboración, apoyo y ayuda de instituciones internacionales y nacionales que han dedicado esfuerzos diversos para que ello sea posible. En el ámbito nacional, un ejemplo institucional de esa ciber-inclusión es el realizado en las universidades interculturales, donde cerca de 9 mil indígenas de casi todas las etnias se encuentran en procesos formativos y de desarrollo sociotécnico. El aspecto social de este fenómeno se encuentra en construcción y de-construcción que los

NICTs offer as a starting point for the democratic debate about their use, administration and control; second, the preponderant need to break with the indigenous action, which for this case consists of elaborating policies for NICTs for indigenous groups by mestizos; third, that indigenous peoples should be responsible in the decision of times for the incorporation of new technologies; fourth, the need to give priority, through NICTs, to human rights, freedom of expression, and against the violation of the rights of indigenous peoples; and fifth, the demand for recognition and practice of basic rights of indigenous peoples that are extended to the NICTs, which includes the design of an informational policy from, by and for their communities, with their own visions and cultures, which agrees with the various indigenous contexts and realities.

This is why indigenous peoples suggest that they have to be alphabetized in their own language, to elaborate software and translators for all native languages, with principles that respond to the rights of their peoples. They defend the use of free software, low fees for access to Internet, and for international organizations and governments to grant basic infrastructure for telecommunications. They demand respect for the indigenous worldview with regards to the way in which information and knowledge is conceived.

In terms of the general scope of indigenous rights and their relationship with the Information Society, they consider of great importance their inclusion stemming from their collective rights; from Agreements, accords and treaties established in this sense; from the right to spiritual practice, the law of linguistic rights, and the respect of their governments and traditional ways of organization.

It is fair to recognize that, in this constellation of exchanges and unprecedented circulation of information, material and symbolic goods, where indigenous peoples are being inserted, it has much to do with, on the one hand, the need they have, as well as the interest in establishing distant connections to keep current the links of affection, commitment, solidarity, identity and loyalty to family, community or people, while connecting with transnational, national and local habitual scopes. On the other hand, the access of indigenous peoples to cyberspace has also been induced and eased through the collaboration, support and help of international and

indígenas hacen del acontecer en espacios virtuales, y de las realidades de aprendizaje en las interacciones interculturales educativas.

El territorio digital indígena

A pesar de las dramáticas condiciones socioeconómicas en que subsisten la mayoría de los indígenas, algunos sectores minoritarios han ganado terreno dentro del ciberespacio, debido al uso de las NTIC. De ello dan cuenta innumerables páginas web, blogs, videos en red, facebook y chats, creados para demandar los derechos colectivos de los pueblos indígenas, la mejora en las condiciones de vida de sus comunidades, la educación intercultural, divulgar sus culturas, entre otras; así como para crear un espacio de conocimientos y experiencias compartidas entre pueblos indígenas y no indígenas de diferentes países.

Distintas son las páginas Web que los indígenas han elaborado, no solamente para tener presencia en la red, sino para reivindicar derechos como pueblos, cultura, identidad, y reconocimiento de sus derechos colectivos. La lucha por la paz con justicia, democracia, libertad y dignidad, que para el caso indígena necesariamente tiene que ser por medio de la resistencia activa y pacífica, llegó a Internet, y la difusión de su cosmogonía cada vez se hace más presente, con mayor trascendencia entre ellos, y también entre los mestizos. En este sentido, muchos indígenas han incorporado el uso de las NTIC a sus diversas labores, lo que sin duda servirá, y con creces, al rescate y la difusión cultural, a la preservación lingüística, a la promoción de sus artes, y a las denuncias de los atropellos que sufren de manera constante.

A modo de ejemplo veamos brevemente algunas significativas experiencias que ilustran la incursión de los indígenas en el campo virtual a través de la Red.

Los Escritores en lenguas Indígenas, A. C. (<http://www.nacionmulticultural.unam.mx/eliac/>) tienen un sitio web concebido como un espacio de recreación y construcción literaria indígena, donde pretenden difundir los saberes, valores y cosmovisión de los pueblos originarios de México. Un objetivo muy claro es el de enriquecer la palabra de los mayores por medio de la literatura, a fin de contribuir al fortalecimiento de las lenguas indígenas en nuestro país, para perpetuar su vigencia en el contexto universal, valorando las diferentes expresiones artísticas y literarias que cada escritor aporta desde su cultura; así como fomentar la participación

national institutions that have devoted their various efforts for this to be possible. In the national scope, an institutional example of this cyber-inclusion is the one shown by intercultural universities, where close to 9 000 indigenous people of almost every ethnic group are in formative processes and for sociotechnical development. The social aspect of this phenomenon is in the construction and deconstruction that indigenous people make of the development of virtual spaces, and of the learning realities in educational intercultural interactions.

The indigenous digital territory

In spite of the dramatic socioeconomic conditions under which most indigenous peoples survive, some minority sectors have gained terrain within cyberspace, due to the use of NICTs. Evidence of this are the countless webpages, blogs, videos on web, Facebook and chats, created to demand the collective rights of indigenous peoples, improvement of living conditions in their communities, intercultural education, disseminating their cultures, among others; as well as to create a space for shared knowledge and experiences between indigenous and non-indigenous peoples from different countries.

There are different webpages that indigenous groups have created, not only to have a presence in the Web, but also to reclaim their rights as peoples, culture, identity and the recognition of their collective rights. The struggle for peace with justice, democracy, liberty and dignity, which for the indigenous case necessarily has to be through active and pacific resistance, reached the Internet, and the dissemination of their worldview is increasingly more present, with greater transcendence among them and also among mestizos. In this sense, many indigenous peoples have incorporated the use of NICTs to their diverse tasks, which undoubtedly will serve, and in full, for cultural rescue and dissemination, linguistic preservation, promotion of their arts, and reports of the abuses they constantly suffer.

The Writers in Indigenous Languages Association (*Escritores en lenguas Indígenas, A. C.*) (<http://www.nacionmulticultural.unam.mx/eliac/>) has a website conceived as a recreation space and for indigenous literary construction, where they have the intention of divulging the knowledge, values and worldview of original peoples from México. A very clear

de los Escritores en Lenguas Indígenas en eventos locales, regionales nacionales e internacionales; promover el reconocimiento oficial de las lenguas indígenas como vehículo de enseñanza y contenido de aprendizaje en la Educación Básica, Media, Normal y Superior; y generar propuestas de formación profesional para escritores y traductores en las diferentes lenguas del país, al mismo tiempo que se gesta una nueva conciencia nacional, basada en el respeto y la tolerancia hacia la diversidad lingüística y cultural.

Las lenguas que están representadas en la Asociación son: Maya, Chol, Mochó, Tojolabal, Tseltal, Tsotsil, Zoque, Náhuatl, Hñahñu, Mazahua, Tlapaneca, Huichol, Purépecha, Chocholteca, Zapoteca, Mixteca, Mazateca, Totonaca, Tének (Huasteca), Chontal de Tabasco, Yoreme Mayo, y Popoluca. Es destacable el apoyo y la labor realizada por el Programa de Lengua y Literatura Indígenas de la Dirección General de Culturas Populares, que junto con escritores de diversas lenguas convocaron y realizaron varios encuentros que concluyeron en la conformación de los Escritores en Lenguas Indígenas, en el año de 1993.

Otra experiencia es el de la Asamblea de Migrantes Indígenas de la Ciudad de México (<http://www.indigenasdf.org.mx/>), con su sitio web diseñado por y para los indígenas que han migrado desde sus lugares de origen hacia la Ciudad de México, en un intento por dar impulso a acciones y proyectos en forma conjunta que permitan reconocer una ciudad pluricultural, expresada en una nueva convivencia intercultural, donde ellos puedan ser parte integrante a partir de sus propias identidades. La Asamblea está integrada por diversas comunidades de migrantes indígenas radicados en la Ciudad, miembros de los pueblos zapotecos, mixes, mixtecos, nahuas, triquis, entre otros.

El sitio web incluye, en su página de inicio, un boletín informativo que da cuenta de las últimas noticias, nacionales e internacionales, acerca de las movilizaciones, denuncias y manifiestos de las comunidades indígenas de México y el resto de Latinoamérica. Además, cuenta con una radio *online*, llamada Radio Comunitaria: "Para todos todo", que transmite diariamente programas relacionados con el saber y las culturas indígenas, y del panorama político nacional actual. A través de esta herramienta, la comunidad perteneciente a la Asamblea se comunica entre sí por medio de un chat, y comentan acerca de

objective is to enrich the word of the elders through literature, so as to contribute to the strengthening of indigenous languages in our country, in order to perpetuate their validity within the universal context, valuing the different artistic and literary expressions that each writer contributes from his/her culture; as well as fostering the participation of Writers in Indigenous Languages in local, regional, national and international events; promoting the official recognition of indigenous languages as a vehicle for teaching and learning content in Basic, Middle, Normal and Higher Education; and generating proposals for professional training for writers and translators in the different languages in the country, at the same time that a new national awareness is created, based on respect and tolerance towards the linguistic and cultural diversity.

The languages that are represented in the Association are: Maya, Chol, Mochó, Tojolabal, Tseltal, Tsotsil, Zoque, Náhuatl, Hñahñu, Mazahua, Tlapaneca, Huichol, Purépecha, Chocholteca, Zapoteca, Mixteca, Mazateca, Totonaca, Tének (Huasteca), Chontal from Tabasco, Yoreme Mayo, and Popoluca. The support and work carried out by the Indigenous Language and Literature Program (*Programa de Lengua y Literatura Indígenas*) of the Popular Cultures General Direction (*Dirección General de Culturas Populares*) is notable, which together with writers from various languages organized and carried out several meetings that concluded in the conformation of the Writers in Indigenous Languages association, in 1993.

Another experience is that of the Indigenous Migrants' Assembly in Mexico City (*Asamblea de Migrantes Indígenas de la Ciudad de México*) (<http://www.indigenasdf.org.mx/>), with their website designed by and for indigenous people who have migrated from their places of origin to Mexico City, in an attempt to drive actions and projects jointly that allow recognizing a multicultural city, expressed in a new intercultural coexistence, where they can be an integrating part starting from their own identities. The Assembly is made up of various communities of indigenous migrants that reside in the city, members of the Zapoteco, Mixe, Nahua, Triquis peoples, among others.

The website includes, in its homepage, an informative bulletin that accounts the latest news, national and international, about mobilizations,

las noticias transmitidas o de eventos próximos de su organización.

Otra práctica importante es la del Consejo Indígena Popular de Oaxaca “Ricardo Flores Magón” (CIPO) (<http://www.nodo50.org/cipo/>), con su página web oficial. Este sitio es utilizado como una forma de dar eco a la voz indígena nacional, mediante notas periodísticas, cartas dirigidas a diversas instituciones y organismos (gubernamentales e independientes), denuncias, manifiestos, notas, cartas de solidaridad, etc. conformando así un vasto mosaico de información y de manifiesto de los pueblos indígenas de México. Cuenta también con una pequeña sección de textos literarios magonistas, artes plásticas, ensayos y reseñas.

El Frente Indígena Oaxaqueño Binacional (FIOB) (<http://fiob.org/>), posee una página web dirigida a los indígenas migrantes en Estados Unidos, cuyo tema central es la defensa de los derechos humanos de esta comunidad. Tiene un formato bilingüe opcional (ya sea en español o inglés) y enlaces a diversas organizaciones con objetivos afines, y un correo para la comunicación entre sus miembros.

El Blog Cultura y Raíces (<http://culturayraices.blogspot.mx/>), comparte artículos, reseñas y notas acerca de historia, cultura, arte y arqueología indígenas. Incluye imágenes y algunos textos en lenguas indígenas, además de contar con una radio por internet (www.radiopacifico.net) que transmite las 24 horas del día.

La Red de Información Indígena (<http://redindigena.net/facebook.com/mundo.indigena>) incluye un portal cuyo propósito es la agrupación de diferentes sociedades, grupos y colectivos indígenas, en pos de establecer una red virtual que aglutine a todos estos grupos y que sea un espacio abierto para que puedan difundir información por internet. El propósito es facilitar un espacio en el que las organizaciones indígenas puedan difundir su problemática, sus eventos, las expresiones culturales de sus pueblos y, en general, toda la información que generen y deseen publicar a través de Internet. Pretenden también que el sitio web de la red sirva para que todas las personas interesadas en la problemática indígena de Latinoamérica puedan acceder a información proveniente directamente de las organizaciones y pueblos indígenas. La participación en la red está abierta a todas las organizaciones indígenas de América Latina, sin importar posiciones políticas o religiosas, siempre y

denunciations and manifestos by indigenous communities in México and the rest of Latin America. In addition, there is an online radio station, called Community Radio: “Everything for All” (*Radio Comunitaria: “Para todos todo”*), which transmits daily programs related with indigenous knowledge and cultures, and with the current national outlook. Through this tool, the community that belongs to the Assembly can communicate through chat, and comment about the news transmitted or upcoming events by their organizations.

Another important practice is that of Oaxaca’s Popular Indigenous Council “Ricardo Flores Magón” (*Consejo Indígena Popular de Oaxaca “Ricardo Flores Magón”*, CIPO) (<http://www.nodo50.org/cipo/>), with their official webpage. This site is used as a way of giving presence to the national indigenous voice, through news notes, letters directed at various institutions and organizations (governmental and independent), denunciations, manifestos, notes, solidarity letters, etc., thus making up a vast information mosaic and manifesto of indigenous peoples in México. It also has a small section of Magonista literary texts, plastic arts, essays and reviews.

The Binational Oaxaqueño Indigenous Front (*Frente Indígena Oaxaqueño Binacional*, FIOB) (<http://fiob.org/>), has a website directed at migrant indigenous people in the United States, whose central theme is the defense of human rights in this community. It has an optional bilingual format (in Spanish or English) and links to various organizations with similar objectives, and mail for communication among its members.

The Culture and Roots Blog (*Blog Cultura y Raíces*) (<http://culturayraices.blogspot.mx/>), shares articles, reviews and notes about indigenous history, culture, art and archaeology. It includes images and some texts in indigenous languages, in addition to having an internet radio (www.radiopacifico.net) that transmits 24 hours a day.

The Indigenous Information Network (*Red de Información Indígena*) (<http://redindigena.net/facebook.com/mundo.indigena>) includes a portal whose purpose is to group different indigenous societies, groups and collectives, in order to establish a virtual network that brings together all these groups and that can be an open space for them to disseminate information through internet. The

cuando verdaderamente representen los intereses de los pueblos originarios.

La Prensa Indígena (<http://www.prensaindigena.org.mx/>) posee una página web diseñada con el propósito de difundir las noticias más recientes en relación con la comunidad indígena latinoamericana, en un intento por unificar a estos grupos a nivel continental y compartir experiencias, nociones de políticas dirigidas a ellos, textos informativos, boletines, etcétera. Cuenta con enlaces a Radio ONU y algunas otras radios comunitarias indígenas.

La experiencia de Yeni Navan Michiza <http://www.redindigena.net/yeninavan/objetivo.htm> es de suma importancia, en tanto que los integrantes de la organización son población indígena, en su mayoría mixtecos, cuicatecos, zapotecos, chinantecos y chatinos, con más de 700 pequeños productores de café orgánico, que comercializan su producto en el mercado europeo mediante el sistema del mercado equitativo. Sus propósitos son el impulso de una agricultura sostenible y sustentable (Orgánica) en los procesos de producción del café y productos específicos de las Regiones; mejorar la calidad y cantidad de los productos agrícolas para su consumo y comercialización; colocación de sus productos en forma directa, sin intermediarios; aprovechamiento y preservación de los recursos naturales y medio ambiente; realizar actividades de capacitación y asesoría técnica a los socios y socias y organizaciones sociales que lo soliciten; promoción y participación de los socios en los órganos de ejecución y Dirección de la Organización; elevar el nivel de vida de los socios y sus familias a través de una agricultura sostenible y sustentable, la construcción de un mercado más justo y equitativo para los productores, y el desarrollo humano de los socios para su progreso intelectual, moral, social, cultural y económico.

Los escasos ejemplos que hemos mencionado, son páginas web, portales, blogs y enlaces cibernéticos, actualizados con relativa frecuencia, que crean y transfieren conocimientos, saberes, cultura, arte, lengua y comunicación por medio de los blogs, los microblogs, las redes sociales, los podcasts, y los chats, teniendo como eje conceptual compartir y colectivizar parte del mundo indígena, en francos procesos de interculturalización con unos usuarios que son nativos digitales y otros que forman parte del entorno de los migrantes digitales.

De manera reciente (2010 a 2013), se han incrementado las páginas web de los indígenas en México y

purpose is to facilitate a space where indigenous organizations can divulge their problematic, their events, cultural expressions of their peoples, and in general, all the information they generate and wish to publish through the Internet. They also expect for the website to serve for all the people interested in the indigenous problematic in Latin America to gain access to information that comes directly from the indigenous organizations and peoples. Participation in the network is open to all the indigenous organizations in Latin America, regardless of political or religious positions, insofar as they truly represent the interests of original peoples.

The Indigenous Press (*Presa Indígena*) (<http://www.prensaindigena.org.mx/>) has a website designed with the purpose of disseminating the most recent news with relation to the Latin American indigenous community, in an attempt to unify these groups at the continental level and share experiences, notions of policies designed for them, informative texts, bulletins, etc. It has links to the UN Radio and some other indigenous community radio stations.

The experience of Yeni Navan Michiza (<http://www.redindigena.net/yeninavan/objetivo.htm>) is highly important, since the members of the organization are indigenous population, mostly Mixteco, Cuicateco, Zapoteco, Chinanteco and Chatino, with more than 700 small organic coffee producers, who commercialize their product in the European market through the systems of fair trade. Their objectives are to foster sustainable agriculture (organic) in the production processes for coffee and specific products in the regions; to improve the quality and quantity of agricultural products for their consumption and commercialization; to place their products directly, with no intermediaries; to use and conserve natural resources and the environment; to carry out training and technical consulting activities for members and social organizations that request them; for members to promote and to participate in the execution and direction organs of the organization; to improve the living conditions of members for their intellectual, moral, social, cultural and economic progress.

The scarce examples that we have mentioned are webpages, portals, blogs and cyber links that are updated relatively frequently, which create and transfer knowledge, understandings, culture, art, language and communication through the blogs,

su sinergia con la red global en la lucha por la defensa del territorio y de las actividades extractivas como la minería, las represas y parques eólicos, que devastan el medio ambiente y a las poblaciones indígenas y campesinas.

Estas experiencias de representación de lo indígena en el ciberespacio, no solo son reflejo de la realidad como argumenta Hall (1996), sino también de representaciones de procesos políticos que se expresan en la transmisión particular de significados, de símbolos e imágenes. Es decir que las páginas web indígenas, desde la perspectiva teórica de las representaciones, son expresiones críticas de un período histórico que reflejan relaciones sociales, étnicas y estructurales entre productores y consumidores (Jones, 1999). Es así como el presente estudio, al igual que los realizados a la fecha sobre minorías étnicas y el uso de la Red, han demostrado la importancia de hacer pública las identidades *online* en espacios autónomos; sin embargo, siguen siendo usuarios marginales (Lockard, 2000).

Emisoras indígenas analógicas y digitales

Una de las herramientas en las que han incurrido las comunidades indígenas son las radiodifusoras vía internet; aunque varias han desaparecido por falta de continuidad o de recursos para mantener el proyecto. Sin embargo, los sitios que prevalecen han tenido un impacto significativo en las nuevas maneras de comunicación entre las comunidades indígenas de América Latina.

La Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, en México, desarrolló un proyecto denominado “Ecos Indígenas. La voz de la diversidad” (<http://ecos.cdi.gob.mx/>), que en el espacio cibernético es la emisora más representativa de la comunidad indígena, la cual busca difundir, a través de la internet, la diversidad cultural de México. Hoy en día cuenta con 20 estaciones en línea, que transmiten desde y para diferentes puntos de la república: Jamiltepec, Oaxaca; Carrillo Puerto, Quintana Roo; Tlapa, Guerrero; Cuetzálan, Puebla; Tuxpan, Michoacán; Margaritas, Chiapas; X’Pujil, Campeche; Copainalá, Chiapas; Cardonal, Hidalgo; Jesús María, Nayarit; Tancanhuitz. San Luis Potosí; Guelatao, Oaxaca; Peto, Yucatán; San Quintín Baja California; Tlaxiaco, Oaxaca; Etchojoa, Sonora; Ojitlán, Oaxaca; Cherán. Michoacán; Guachochi, Chihuahua; Zongolica, Veracruz.

microblogs, social networks, podcasts and chats, having the conceptual axis of sharing and making part of the indigenous world collective, in frank processes of inter-culturalization with users who are digital natives and others who are part of the environment of digital migrants.

Recently (2010 to 2013), webpages that belong to indigenous groups in México have increased, as well as their synergy with the global network in the struggle for the defense of territory and against extractive activities such as mining, dams and wind parks, which devastate the environment and indigenous and peasant populations.

These experiences of representation of what is indigenous in cyberspace are not only a reflection of reality, as Hall argues (1996), but also representations of political processes that are expressed in the particular transmission of meanings, symbols and images. That is, indigenous webpages, from the theoretical perspective of representations, are critical expressions of a historical period that reflects social, ethnic and structural relationships between producers and consumers (Jones, 1999). This is how the present study, in a similar manner than those carried out about ethnic minorities and use of the Web, has demonstrated the importance of making public identities online, in autonomous spaces; however, they are still marginal users (Lockard, 2000).

Indigenous analogic and digital broadcasting entities

One of the tools which indigenous communities have used is radio broadcasting entities via the Internet, although several have disappeared for lack of continuity or resources to maintain the project. However, the sites that survive have had a significant effect on the new forms of communication between indigenous communities of Latin America.

The National Commission for the Development of Indigenous Peoples, in México, developed a project called “Indigenous Echoes. The voice of diversity” (*Ecos Indígenas. La voz de la diversidad*) (<http://ecos.cdi.gob.mx/>), which in cyberspace is the most representative broadcasting entity of the indigenous community, seeking to disseminate México’s cultural diversity through the Internet. Today it has 20 online stations, which transmit from and for different points in the Republic: Jamiltepec, Oaxaca; Carrillo Puerto,

“Ecos Indígenas. La voz de la diversidad” aglutina el trabajo de las 20 emisoras que integran el Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas. Estas emisoras transmiten en Amplitud Modulada (AM) y están ubicadas en las principales regiones indígenas de México. Cada una de ellas transmite en las lenguas mayoritarias de su área de cobertura y, además, recoge las expresiones culturales, musicales y artísticas de los pueblos indígenas de la región. Es posible escuchar por primera vez una gama infinita de voces y manifestaciones musicales de todas las regiones del país, las palabras y las lenguas de muchos mexicanos, y llevar a todos los puntos del planeta un mensaje de la diversidad y pluriculturalidad de la nación mexicana. A fin de dar a conocer la realidad de los indígenas de nuestro país –además de sus manifestaciones culturales– su programación también incluye información en español sobre los pueblos indígenas de México, su problemática actual y programas especiales. Se trata también de un vínculo de comunicación de los migrantes indígenas con sus familias y comunidades, así como un medio de contacto cultural que contrarresta la nostalgia y el desarraigo. La emisora transmite, en su primera etapa, en las lenguas maya, náhuatl, p’urehpecha, pames, tenek, mayo, yaqui, guarijio, mazateco, cuicateco, chinanteca, zapoteca, mixe, mixteco y triqui. Posteriormente se ampliará el número de lenguas y las variantes regionales hasta integrar más de 30 lenguas indígenas vivas distintas.

La mayoría del público (nativo o no) que escucha radio indígena rara vez oye la experiencia indígena reflejada en otras fuentes de radiodifusión. Con la radio indígena, el público recibe un enfoque informado sobre lo que concierne al pueblo indígena y a sus comunidades; y sus programas llegan al público nacional, local, tribal y de zonas urbanas. En la mayoría de estas emisoras se habla de temas como la preservación del medio ambiente, la repatriación de objetos culturales que se encuentran en museos, o del humor nativo. Tal es el caso de la emisora de la página de la Asamblea de Migrantes Indígenas de México (<http://www.indigenasdf.org.mx/index.php/software-indigena/radio-por-internet>), que ha llegado a convertirse en un espacio virtual de difusión y discusión de temas relacionados con el sentir y el saber indígenas; se incluyen segmentos acerca de la cultura medicinal, frentes de organizaciones de resistencia, asambleas, acuerdos y noticias concernientes a la comunidad indígena que ha migrado de sus lugares de origen a la Ciudad de México.

Quintana Roo; Tlapa, Guerrero; Cuetzálan, Puebla; Tuxpan, Michoacán; Margaritas, Chiapas; X’Pujil, Campeche; Copainalá, Chiapas; Cardonal, Hidalgo; Jesús María, Nayarit; Tancanhuitz, San Luis Potosí; Guelatao, Oaxaca; Peto, Yucatán; San Quintín Baja California; Tlaxiaco, Oaxaca; Etchojoa, Sonora; Ojitlán, Oaxaca ; Cherán, Michoacán; Guachochi, Chihuahua; Zongolica, Veracruz.

Ecos Indígenas. La voz de la diversidad brings together the work of the 20 broadcasting entities that make up the Indigenous Cultural Radio Broadcasting System (*Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas*). These entities transmit in Amplitude Modulation (AM) and are located in the primary indigenous regions of México. Each one of them transmits in the languages that are majority in their coverage area and, in addition, pick up on the cultural, musical and artistic expressions of the indigenous peoples of the region. It is possible to listen for the first time to an infinite range of voices and musical manifestations from every region in the country, the words and languages of many Mexicans, and to transmit to all points in the planet a message of the diversity and multicultural nature of the Mexican nation. In order to divulge the reality of indigenous people in our country – in addition to their cultural manifestations – their programming also includes information in Spanish about the indigenous peoples of México, their current problematic and special programs. It is also about a communication link for migrant indigenous people with their families and communities, as well as a means for cultural contact that resists nostalgia and uprooting. The broadcaster transmits, in its first stage, in the following languages: Maya, Náhuatl, P’urehpecha, Pames, Tenek, Mayo, Yaqui, Guarijio, Mazateco, Cuicateco, Chinanteca, Zapoteca, Mixe, Mixteco and Triqui. In the future, the number of languages and regional variants will be expanded until it integrates more than 30 different living indigenous languages.

Most of the audience (native or not) that listens to indigenous radio can rarely listen to the indigenous experience reflected in other sources of radio broadcasting. With indigenous radio, the public receives an informed approach about what concerns the indigenous people and their communities; and their programs reach the national, local, tribal and urban audience. In most of these broadcasts there is talk of issues such as environment conservation,

Otras emisoras apuntan más hacia la defensa de los derechos indígenas, el reclamo a ejercer la propia cultura y la apropiación de espacios y medios de comunicación que les permitan hacerse escuchar en el marco de la globalización en el que se encuentran inmersos, como es el caso de Radio Pozol (<http://www.pozol.org/>), medio de comunicación ciudadana de Tuxtla, Adherente a la Sexta Declaración de la Selva Lacandona. Se trata de un espacio para compartir la palabra, y reiterar el compromiso de acompañar todos aquellos esfuerzos del pueblo por condiciones de vida más justas y equitativas, ya sea pronunciándose y actuando por la defensa de su territorio, por el cuidado al medio ambiente; el respeto a los derechos humanos, equidad de género, diversidad sexual, respeto a los pueblos originarios, y por todo aquello que lleve a la existencia de la democracia, la justicia y la libertad.

Otras emisoras dentro de esta misma tónica que pueden encontrarse en internet, son: Radio Zapatista (<http://radiozapatista.org/>), un colectivo de radio alternativo que produce reportajes y programas sobre las luchas rebeldes inspiradas por los zapatistas y el zapatismo en México y en el mundo; Kehuelga Radio (<http://kehuelga.org:8000/radio.ogg>) y Radio Zapote (<http://www.radiozapote.org/>), ambas pertenecientes a la página del Centro de Medios Libres de la Ciudad de México; Radio Koman (<http://komanilel.org/category/radio-koman/>); y Radio Indígena (<http://www.radioindigena.com/>), donde pueden encontrarse noticias, voces y rostros de los pueblos indígenas de México y de América.

Otro ejemplo de radiodifusora comunitaria en internet es Radio JËNPOJ, propia del *Pueblo Ayuujk*, una región localizada en la zona noreste del Estado de Oaxaca, al sureste de México, y denominada región Mixe o pueblo Mixe. De acuerdo a la ubicación y capacidad de este medio comunitario, logran cubrir a 10 municipios Mixes que son: Tamazulapam del Espíritu Santo, San Pedro y San Pablo Ayutla, Santiago Atitlan, Totontepec Villa de Morelos, Asunción Cacalotepec, Santa María Tepantlali, San Miguel Quetzaltepec, Mixistlan de la Reforma, Tlahuitoltepec y Tepuxtepec; además de otras comunidades de la región Zapoteca de Valles Centrales como Santa María Albarradas, San Lorenzo Albarradas y Santo Domingo Albarradas, entre otras; al igual su señal llega a diversas comunidades zapotecas de la sierra norte del sector Cajonos como San Pedro y San Francisco Cajonos. Este proyecto persigue la búsqueda de

repatriation of cultural objects that are in museums, or native humor. Such is the case of the broadcasting entity of the page that belongs to the *Asamblea de Migrantes Indígenas de México* (<http://www.indigenasdf.org.mx/index.php/software-indigena/radio-por-internet>), which has become a virtual space for disseminating and discussing themes related to indigenous feelings and knowledge; segments about medicinal culture are included, as well as resistance organization fronts, assemblies, agreements and news that concern the indigenous community that has migrated from their places of origin to Mexico City.

Other broadcasters are directed more at the defense of indigenous rights, the demand to exercise their own culture, and the appropriation of spaces and communication means that allow them to be heard within the context of globalization under which they are immersed, such as the case of Radio Pozol (<http://www.pozol.org/>), a citizens' communication medium from Tuxtla, which adheres to the Sixth Declaration of the Lacandon Jungle. This is a space to share the spoken word and reiterate the commitment to accompany all the efforts by the people to attain more just and equitable living conditions, whether by declaring themselves and acting in the defense of their territory, for environmental care, respect to human rights, gender equity, sexual diversity, respect to original peoples, and in favor of all that leads to the existence of democracy, justice and liberty.

Other broadcasting systems, within this same tenor, that can be found in the Internet are: *Radio Zapatista* (<http://radiozapatista.org/>), a collective of alternative radio that produces reports and programs about the rebel struggles inspired by Zapatistas and Zapatismo in México and the World; *Kehuelga Radio* (<http://kehuelga.org:8000/radio.ogg>) and *Radio Zapote* (<http://www.radiozapote.org/>), both of which belong to the Center for Free Media (*Centro de Medios Libres*) in Mexico City; *Radio Koman* (<http://komanilel.org/category/radio-koman/>); and Indigenous Radio (*Radio Indígena*) (<http://www.radioindigena.com/>), where news, voices and faces can be found of indigenous peoples from México and America.

Another example of a community radio broadcaster on the Internet is Radio JËNPOJ, belonging to the *Pueblo Ayuujk*, a region localized on the Northeastern area of the state of Oaxaca, in México's Southeast, a Mixe region or Mixe town. According to the

medios propios para el derecho a la información y la expresión a través de la organización de jóvenes estudiantes y el apoyo y respaldo de la comunidad y de la autoridad. Incluye un boletín de noticias en su página inicial y un chat para la intervención y comunicación de los radioescuchas durante la programación.

Un aspecto importante de las radios rurales, alternativas, comunitarias, populares, indígenas, o libres, es el diálogo que se presenta de manera abierta entre la población con temas relacionados con su entorno; sus problemas, su música, sus cuentos, sus palabras, y sus luchas cotidianas por el vivir. Las emisoras en internet tienen mayor convocatoria de diálogo intercultural e interétnico en lo local, regional, nacional e internacional. Pero ello sólo es posible si hay condiciones de infraestructura en las comunidades; y recordemos que los profundos rezagos económicos, sociales y educativos en las comunidades son alarmantes.

Sin embargo, en algunos países como Guatemala, existe una campaña de persecución oficial contra las emisoras indígenas y comunitarias, promovida por los grandes consorcios de las emisoras comerciales.

ÚLTIMA REFLEXIÓN

Los indígenas han venido planteando, en diferentes eventos internacionales, la necesidad de poseer su propio territorio en el ciberespacio mediante el uso de las nuevas tecnologías, mismas que les ayudarían a potencializar acciones democráticas, tanto al interior de sus pueblos como con el resto de la sociedad. Luchan por ser parte de la sociedad de la información con base en sus derechos colectivos y a partir de la búsqueda de la justicia social con democracia con criterios de autonomía étnica.

La inclusión y participación de las comunidades y pueblos indígenas en la autopista de la información son fundamentales para su presencia en el contexto nacional e internacional, no sólo para ser conocidos y reconocidos como tales, sino también para exponer sus pensamientos, sus culturas y cosmogonías dentro de la trayectoria del diálogo intercultural entre iguales. Las TIC presentan oportunidades para la conservación y desarrollo cultural y lingüístico de los pueblos indígenas, pero con seguridad también les sirven para incursionar en satisfactores de tipo material, y para participar en la cotidianidad social, cultural y

location and capacity of this community medium, they manage to cover 10 Mixe municipalities: Tamazulapam del Espíritu Santo, San Pedro y San Pablo Ayutla, Santiago Atitlan, Totontepec Villa de Morelos, Asunción Cacalotepec, Santa María Tepantlali, San Miguel Quetzaltepec, Mixistlan de la Reforma, Tlahuitoltepec and Tepuxtepec; also, other communities in the Zapotec region of the Central Valleys such as Santa María Albarradas, San Lorenzo Albarradas and Santo Domingo Albarradas, among others; their signal also reaches various Zapotec communities in the Northern Sierra of the Cajonos sector, such as San Pedro and San Francisco Cajonos. This project strives to seek their own media for the right to information and expression through the organization of young students and the support and backing of the community and the authorities. It includes a news bulletin on the home page and a chat for the intervention and communication of radio listeners during programming.

An important aspect of rural, alternative, community, popular, indigenous or free radio broadcasters is the dialogue that is presented in an open manner among the population, with issues related to their environment: their problems, their music, their tales, their words, and their daily struggles for living. Internet broadcasters have a greater call for intercultural and interethnic dialogue in local, regional, national and international terms. However, this is only possible if there are infrastructure conditions in the communities; and, let us remember that the deep economic, social and educational backward conditions in the communities are alarming.

However, in some countries like Guatemala, there is a campaign for official persecution against indigenous and community broadcasters, promoted by the large consortiums of the commercial broadcasting entities.

ONE LAST REFLECTION

Indigenous peoples have been stating, in different international events, the need for them to have their own territory in cyberspace through the use of new technologies, which would help them to bolster democratic actions, both inside their towns and in the rest of society. They are struggling to be part of the information society based on their collective

política de sus comunidades con impactos significativos en la educación, la salud y, en general, en su calidad de vida.

En las comunidades indígenas de México se presentan diferentes niveles y prácticas de participación democrática que dependen de la cohesión social de las comunidades, la organización social tradicional, la etnicidad, la organización política indígena, el movimiento étnico, la presencia de las diferentes denominaciones religiosas, el poder local, el caciquismo, y la presencia de los partidos políticos. Junto a esta multidimensionalidad contextual, existe también una diferenciación de condiciones para el acceso a las nuevas tecnologías y de apropiación de ellas, lo cual expone también desniveles en la relación de las NTIC y la democracia. De igual manera, los usos son variados: unos las utilizan para la construcción de redes solidarias; otros ponen acento en la cultura; otros en diversos tipos de denuncias; otros en proyectos de recuperación de identidad y etnicidad; y otros más en políticas antiglobalización. Las mujeres indígenas, sobre todo las más pobres y las que viven en las regiones periféricas, tienen un rezago en el acceso al ciberespacio.

En otra perspectiva, eventos y organismos internacionales colaboran para que los indígenas accedan al uso y apropiación de las tecnologías de información. Así, el 1er. Taller Indígena de Tecnologías de Información y Comunicación, cumplió con el cometido de “Conocer de los propios pueblos indígenas sus necesidades y aspiraciones en materia de Telecomunicaciones; propiciar el intercambio de experiencias y formas de apropiación de las NTIC en las comunidades; establecer acuerdos y estrategias que fortalezcan las acciones existentes”.

Esa es la razón que les asiste para que reiteradamente manifiesten de diversas maneras que tienen intereses y derechos más profundos que el uso de las tecnologías de la información y la comunicación; que son los relacionados con el reconocimiento a sus derechos como pueblos colectivos, a la diversidad, justicia, democracia, y paz, en ese entender integral. Es decir, que el acceso indígena a las Nuevas Tecnologías de Información y Comunicación se encuentra estrechamente relacionado con los derechos colectivos de los pueblos indígenas, los derechos humanos, la cultura, la cosmovisión, las lenguas, la organización autonómica, y la superación de la miseria en aspectos básicos como

rights and starting from the search for social justice with democracy, with criteria of ethnic autonomy.

The inclusion and participation of indigenous communities and peoples in the information highway are fundamental for their presence within the national and international context, not only to be known and recognized as such, but also to expose their thoughts, their cultures and worldviews within the trajectory of intercultural dialogue among equals. The ICTs present opportunities for the conservation and cultural and linguistic development of indigenous peoples, but they surely also serve to make an incursion into material satisfiers, and to participate in the social, cultural and political daily experience of their communities with significant impacts in education, health and, in general, their quality of life.

In the indigenous communities of México there are different levels and practices of democratic practices that depend on the social cohesion of communities, the traditional social organization, the ethnicity, the indigenous political organization, the ethnic movement, the presence of different religious denominations, the local power, despotism, and the presence of political parties. Together with this contextual multi-dimensionality, there is also a differentiation in the conditions for access to new technologies and their appropriation, which also exposes the different levels with regards to the relationship with NICTs and democracy. Also, the uses are varied: some use them for the construction of solidarity networks; other place an accent on culture; others on various types of denunciations; others on projects for the recovery of identity and ethnicity; and still others on anti-globalization policies. Indigenous women, particularly the poorest and those who live in the peripheral regions, present backwardness in terms of access to cyberspace.

From another perspective, international events and organizations collaborate for indigenous people to gain access and appropriate information technologies. Thus, the First Indigenous Workshop on Information and Communication Technologies fulfilled the objective of “Learning from the indigenous peoples their needs and aspirations in terms of Telecomunicaciones; fostering the exchange of experiences and forms of appropriation of NICTs in communities; establishing agreements and strategies that strengthen existing actions”.

electricidad, telefonía, vivienda, red satelital, capacitación, hardware y software básicos.

El reto por venir es cómo incorporar todo este conjunto de tecnologías de manera masiva en comunidades y pueblos indígenas para que coadyuven a lo que ellos consideran debe ser su desarrollo y su manera de vivir interculturalmente en el mundo cada vez más globalizado. Es decir, cómo dice la voz de los rarámuris: ¡no queremos estar como estamos; deseamos cambiar, sin dejar de ser lo que somos!

LITERATURA CITADA

- Castells, Manuel. 1999. La era de la información: economía, sociedad y cultura, vol. 1 (La sociedad red), Madrid, Alianza Editorial.
- Jones, Steve (ed). 1999. Doing Internet Research, Londres, Sage.
- Hall, Stuart. 1996. Critical dialogues in cultural studies, Londres, Nueva York.
- Lockard, James. 2000. Babel machines and electronic universalism, New York, Routledge.
- Martínez Ojeda, Betty. 2006. Homo digitalis: etnografía de la cibercultura, Colombia, Ediciones Uniandes.
- PNUD. 2001. Informe sobre desarrollo humano 2001, Poner el adelanto tecnológico al servicio del desarrollo humano. Ediciones Mundi-Prensa.
- WIP (World Internet Project). Estudio 2012 de hábitos y percepciones de los mexicanos sobre Internet y diversas tecnologías asociadas. México. Disponible en: www.wip.mx

Documentos

- Declaración de los Pueblos Indígenas de Bolivia ante la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información, Diciembre 02 de 2003, mimeog.
- Declaración del Encuentro Indígena Interamericano. Preparatorio para la CMSI. La Asociación para el Progreso de las Comunicaciones Internet y TIC por el Desarrollo y la Justicia Social. (16/1/2006), <http://lac.derechos.apc.org/wsis/cdeclaraciones.shtml>.
- Declaración del Encuentro Indígena Interamericano Preparatorio para la Cumbre Mundial Sociedad de la Información”.

This is the reason that assists them in order for them to repeatedly manifest in different manners that they have deeper interests and rights than the use of information and communication technologies; they are those related to the recognition of their rights as collective peoples, diversity, justice, democracy and peace, within that integral understanding. That is, that indigenous access to the New Information and Communication Technologies is closely related to the collective rights of indigenous peoples, human rights, culture, worldview, languages, autonomous organization, and overcoming misery in basic aspects such as electricity, telephony, housing, satellite network, training, and basic hardware and software.

The future challenge is finding how to incorporate this whole set of technologies in a massive manner in indigenous communities and towns, to contribute to what they consider should be their development and their way of living inter-culturally within an increasingly globalized world. That is, in the words of the Rarámuris: “We don’t want to be the way we are; we want to change, without ceasing to be what we are!”

- End of the English version -

- Brasilia, Brasil 8 al 10 de Octubre de 2003. (16/10/2005) <http://lac.derechos.apc.org/wsis/cdeclaraciones.shtml>.
- Declaración de la Sociedad Civil sobre la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información, 18 de Diciembre de 2005. Documento WSIS-II/PC-3/CONTR/13-S (12/1/2006), <http://www.wsis-cs.org>.
- Declaración de Principios y Plan de Acción de la CMSI. (12/22/2003), www.itu.int/wsis.
- Programa de Acciones de Túnez para la Sociedad de la Información (2005). Documento WSIS-II/DOC/6(Rev.1)-S, original en inglés (6/12/2005) <http://www.itu.int/wsis/docs/tunis/off/6rev1-es.html>.